

Posudek na diplomovou práci Yuliye Yezerské

Porovnání publicistického stylu v češtině a ruštině

Diplomantka si pro svou práci zvolila velmi zajímavé téma a k jeho zpracování přistoupila velmi seriózně. Analýza publicistického stylu je z lingvistického hlediska nesmírně zajímavá vzhledem k permanentní proměnlivosti zkoumaného materiálu, a proto je i velmi aktuální. Vhodně se též soustředila na srovnání publicistického stylu v češtině a ve své mateřtině – ruštině. Seznámila se s patřičnou českou i ruskou odbornou literaturou a na základě tohoto studia přistoupila k analýze vybraných textů. Je třeba též konstatovat, že výběr materiálu k analýze zvolila velmi promyšleně tak, aby mohla hodnotit texty v reprezentativním záběru a v relativně dlouhém časovém období posledních cca deseti let. Zároveň se ale soustředila pouze na jedno periodikum (v každém z jazykových prostředí), což diplomové práci bylo jen ku prospěchu. Texty analyzovala velmi důkladně, jak o tom svědčí přílohy její diplomové práce. K jazyku přistupuje komplexně, tzn. všímá si stránky morfologické, syntaktické, lexikální i stylistické.

Diplomová práce obsahuje úvod, čtyři kapitoly, závěr, seznam použité literatury a rozsáhlé přílohy. Celkem má 65 stran textu; přílohy paginovány většinou nejsou a odhadem tvoří cca dalších 70 tiskových stran. První kapitolu věnuje diplomantka srovnání týdeníků Reflex a Ogoňok, druhou porovnání české a ruské lingvistické teorie a tradice v nazírání na publicistický styl. Ve třetí kapitole Y. Yezerska srovnává oba analyzované týdeníky z hlediska jejich tématického obsahu a grafického zpracování. Pátá, klíčová, kapitola je věnována jazykové analýze obou týdeníků. Tato kapitola obsahuje pouze shrnující poznatky diplomantčina zkoumání, vlastní analýza jednotlivých jevů a četné doklady jsou obsaženy v rozsáhlých přílohách. Toto řešení se ukázalo být jako velmi šťastné, neboť umožnilo diplomantce soustředit se na vytvoření koncizního přesvědčivého a čtivého textu. Závěry svého bádání potom stručně formulovala v závěru diplomové práce.

Autorka diplomové práce prokázala při jejím zpracování patřičnou pečlivost, schopnost lingvistického myšlení i schopnost analýzy jazykového materiálu, i když s některými autorčinými dílčími hodnoceními by bylo možno polemizovat. Například:

příloha č. 5

Reflex 28/1995, doklad 24 – *Lapsy byly způsobeny* – *hovor. od knižního lapsus* (co je zde hovorového?)

dtto, doklad 30 – *v kulatých lennonkách* – *přenes. význ.* (nejde o dnes už široce rozšířenou metaforu?)

Reflex 30/1995, doklad 21 – *sebrali láhve* – *obecná čj.* (jde skutečně o obecnou češtinu? – totéž i doklady 19, 3)

Reflex 3/2005, doklad 62 – *notabene* – *slovo ciz. původu, neologismus* (zde se o neologismus v češtině nejedná) apod.

Diplomová práce Yuliye Yezerké je psána kultivovanou čtivou formou a dokládá, že diplomantka bezpečně ovládá praktický český jazyk a dovede i v češtině samostatně formulovat své myšlenky a dodržovat zásady českého odborného vyjadřování. Vytknout lze jen ojediněle se objevující kontaminování textu obecnou češtinou – zvláště ve shodě podmětu s přísudkem (*v textech se objevovaly například tato slova* – s. 54). Ojediněle se vyskytující drobné chyby v textu jsou spíše písmařské povahy, kupříkladu na s. 54 (*v ročnicích*), diplomantce by též bylo možné vytknout nejednotnou transliteraci názvu časopisu Ogoňok. Tyto drobné výtky ovšem nijak nechtějí snižovat celkově vysokou úroveň diplomové práce.

Závěrem je možno konstatovat, že Yuliya Yezerka předložila k obhajobě diplomovou práci, která plně splňuje všechny podmínky kladené Univerzitou Karlovou na diplomové práce svých absolventů.

Rád ji proto doporučuji k obhajobě.

V Praze dne 9. 9. 2008



PhDr. Jiří Hasil
Ústav bohemistických studií